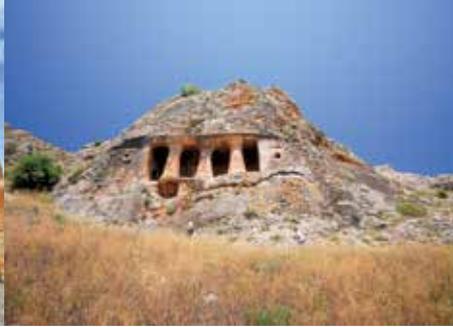




This project is funded by the European Union.
Bu proje Avrupa Birliđi tarafından finanse edilmektedir.
هذا المشروع ممول من قبل الإتحاد الأوروبي
هزینه این پروژه از طرف اتحادیه اروپا تامین میگردد.



ÇORUM ALACA KENT REHBERİ

دلیل مدینه جوروم ألاجا



20
20



SCORE
MÜLTECİLERİN SOSYAL UYUMU PROJESİ





This project is funded by the European Union.
Bu proje Avrupa Birliđi tarafından finanse edilmektedir.
هذا المشروع ممول من قبل الإتحاد الأوروبي
هزینه این پروژه از طرف اتحادیه اروپا تامین میگردد.



SCORE
MÜLTECİLERİN SOSYAL UYUMU PROJESİ



ÇORUM ALACA KENT REHBERİ

دليل مدينة جوروم ألاجا



İÇİNDEKİLER

Belediye Başkanı'nın Mesajı.....	4
SGDD-ASAM Hakkında.....	6
Sığınmacılar ve Göçmenlerle Dayanışma Derneği (SGDD-ASAM) Çorum Çok Yönlü Destek Merkezi.....	10
Çorum'un Tanıtımı.....	12
Alaca İlçesi.....	13
Alaca Sağlık Kurumları.....	14
Alaca İlçesi Eczaneler.....	15
Alaca Resmi Kurumlar.....	16
Alaca Kültürel Tesisler.....	18
Alaca Elektrik Hizmeti.....	18
Alaca Doğalgaz Hizmeti.....	18
Alaca Su Hizmeti.....	18
Turizm.....	19
Alacahöyük Müzesi.....	20
Gerdek Kaya Mezarı:.....	24
Gölpınar Su Bendi-Köşk Yeri.....	26
Kalınkaya Taş Ocağı.....	28
Yeşilyurt Kaya Mezarı.....	29
Hüseyin Gazi Türbesi.....	30
Kalehisar Kalesi ve Medresesi.....	32
Eskiyapar Höyüğü.....	34
Kıplanpınarı Höyüğü (Büyükhırka).....	35

Yatankavak Tümülüsü.....	35
Alaca Cumhuriyet Meydanı.....	36
Alaca Mesire Alanları.....	37
Alaca Belediyesi Veli Çayırı Mesire Alanı ve Hayvanat Bahçesi.....	37
Günhan Parkı.....	37
Ne Yenir?.....	38
Ne Alınır?.....	44
Çorum'da Göç.....	45
Türkiye ve Göç.....	46
Dünyadaki Göç Hareketleri.....	48
Uluslararası Mülteci Hakları Ve Kavramlar.....	50
Göçmen.....	50
Ülkesinde Yerinden Edilen Kişi.....	50
Sığınmacı.....	50
Mülteci.....	52
Şartlı Mülteci.....	54
İkincil Koruma.....	54
Geçici Koruma.....	56
Geri Gönderme Yasağı.....	56
Doğru Bilinen Yanlışlar.....	58
Acil Numaralar.....	62
Emeği Geçenler.....	63



المحتويات

رسالة رئيس البلدية.....	5
حول جمعية التضامن مع طالبي اللجوء والمهاجرين (SGDD - ASAM).....	7
جمعية التضامن مع طالبي اللجوء والمهاجرين (SGDD - ASAM) - مركز الدعم المتعدد الجوانب في جوروم.....	11
تعريف مدينة جوروم.....	12
حول منطقة ألجا.....	13
المؤسسات الصحية في منطقة ألجا.....	14
الصيدليات في منطقة ألجا.....	15
المؤسسات الرسمية في منطقة ألجا.....	16
المنشآت الثقافية في منطقة ألجا.....	18
خدمات الكهرباء في منطقة ألجا.....	18
خدمات الغاز الطبيعي في منطقة ألجا.....	18
خدمات المياه في منطقة ألجا.....	18
السياحة.....	19
متحف ألجا هويوك (Alacahöyük Müzesi).....	20
قبر كردك كايا (Gerdek Kaya Mezarı).....	24
كول بينار صو بندي- كوشك يري (Gölpınar Su Bendi-Köşk Yeri).....	26
محجر كالين كايا (Kalınkaya Taş Ocağı).....	28
قبر يشيل يورت كايا (Yeşilyurt Kaya Mezarı).....	29
ضريح حسين غازي (Hüseyin Gazi Türbesi).....	30
قلعة ومدرسة كاله حصار (Kalehisar Kalesi ve Medresesi).....	32
تل أسكي يابار (Eskiyapar Höyüğü).....	34
تل كبلان بينار (بويوك هركا) (Kıplanpınarı Höyüğü).....	35
جثوة/ كورغان ياطان كافاك (Yatankavak Tümülüsü).....	35
ميدان ألجا جمهوريت (Alaca Cumhuriyet Meydanı).....	36
المنتزهات في ألجا منتزه ولي جايري التابع لبلدية ألجا و حديقة الحيوانات.....	37
حديقة كون هان (Günhan Parkı).....	37
ما الذي يوكل في ألجا؟.....	38
ما الذي يمكن شراؤه من ألجا؟.....	44
الهجرة في جوروم.....	45
تركيا والهجرة.....	46
حركات الهجرة في العالم.....	48
حقوق اللاجئين الدولية والمفاهيم.....	51
المهاجر.....	51
الاشخاص النازحين داخلياً.....	51
طالب اللجوء.....	51
اللاجئ.....	53
اللاجئ المشروط.....	55
الحماية الثانوية.....	55
الحماية المؤقتة.....	57
منع الترحيل/ الإعادة القسرية.....	57
الأخطاء المعروف انها صحيحة.....	58
أرقام الطوارئ.....	62
المساهمين.....	63



Alaca Belediyesi

رسالة رئيس البلدية

Merhabalar,

Sizler için hazırlamış olduğumuz kent rehberimizle karşınızdayız.

Tarihi M.Ö. 5000'li yıllara dayanan, geçmişinde birçok medeniyeti barındıran ve Hititlerin merkezi konumunda olan Alaca ilçemiz; doğal güzellikleri, farklı lezzetleriyle görülüp gezilmesi gereken nadir yerlerdendir.

Eski adıyla Hüseyinova olarak bilinen ilçemizin, Karadeniz ve İç Anadolu Bölgeleri'nden etkilenen iklimiyle geniş tarım arazileri ve verimli toprakları bulunmaktadır. Sosyal alanları ve kültürel değerleriyle bir bütün olan Alaca, yurt dışından ve yurt içinden turistlerin uğrak noktası konumundadır. Farklı ülkelerden ve kültürlerden kişiler Alaca'nın zenginliğini arttırmaktadır. Tevazu, samimiyet ve gayret ile gönül belediyeciliği anlayışıyla Alaca ilçemizdeki herkese ev sahipliği yapmaktayız.

Türkiye'de 3.6 milyonu Suriye uyruklu olmak üzere toplamda 4 milyon sığınmacı ve mülteci bulunmaktadır. Bu sayılar göstermektedir ki Türkiye dünyadaki en yüksek sığınmacı ve mülteci nüfusuna ev sahipliği yapmaktadır. Çorum da 15 bin yabancı uyruklu kişi ile nüfus yoğunluğunun fazla olduğu iller arasında yer almaktadır. Şehirlerde yaşayan mültecilerin, kadınların, çocukların, engellilerin ve diğer dezavantajlı grupların temel hizmetlere erişimlerini sağlamak için yerel yönetimlerin kapsayıcı politikalar geliştirmesine destek sağlamak, sürdürülebilir kalkınma hedefleri göz önüne alındığında önem arz etmektedir.

Birlikte yaşam ve dayanışma noktasında belediye olarak sorumluluk üstlenmekte, hoşgörüyü temel alan birlikte yaşama kültürü anlayışıyla, mültecilerin kente uyumu için yapılan çalışmalara destek sağlamaktayız.

يتواجد في تركيا إجمالاً 4 ملايين لاجئ وطالب لجوء 3.5 منهم من المواطنين السوريين. تشير هذه الأرقام إلى أن تركيا هي موطن لأكبر عدد من اللاجئين وطالبي اللجوء في العالم. وتعد جوروم مع تواجد 15 ألف مواطن أجنبي فيها من بين المحافظات ذات الكثافة السكانية العالية. يعد دعم الحكومات المحلية لتطوير سياسات شاملة لضمان حصول اللاجئين والنساء والأطفال والأشخاص من ذوي الاحتياجات الخاصة وغيرهم من الفئات المحرومة التي تعيش في المدن على الخدمات الأساسية أمراً مهماً، وذلك عند مراعاة والنظر في أهداف التنمية المستدامة.

نتحمل المسؤولية كبلدية في نقطة العيش والتضامن معاً، وندعم الأعمال المنجزة من أجل تكيف وانسجام اللاجئين مع المدينة مع فهم ثقافة التعايش معاً القائم على أساس التسامح.

مرحباً؛

ها نحن هنا قد قمنا بإعداد دليل مدينتنا من أجلكم. إن منطقة مدينة ألجا التي يعود تاريخها إلى 5000 سنة قبل الميلاد، استضافت العديد من الحضارات في ماضيها، وكانت تعتبر مركزاً للحثيين؛ وهي من الأماكن النادرة التي يجب رؤيتها وزيارتها لجمالها الطبيعي ونكهاتها المختلفة.

إن مناخ منطقتنا المعروفة سابقاً باسم حسين أوقا (سهل حسين) متأثرة بالبحر الأسود ومناطق وسط الأناضول ولديها أراضي زراعية واسعة وأراضي خصبة. كما تعتبر ألجا بمجالاتها الاجتماعية وقيمها الثقافية كمجموعة مقصد ونقطة مرور للسياح من داخل البلاد ومن خارجها. يزيد الأشخاص من مختلف البلدان والثقافات من ثروة وغنى منطقة ألجا. ونحن نستضيف الجميع في منطقة ألجا بكل تواضع وإخلاص وحماس وبمفهوم الصدر الرحب للمنطقة.



Sığınmacılar ve Göçmenlerle Dayanışma Derneği (SGDD-ASAM) Hakkında

Sığınmacılar ve Göçmenlerle Dayanışma Derneği (SGDD-ASAM), bağımsız, tarafsız ve kar amacı gütmeyen bir Sivil Toplum Örgütü (STÖ) olarak farklı statülerde Türkiye'de yaşayan zorunlu göç mağdurlarına yardım etmek amacıyla, 1995 yılında Ankara'da kurulmuştur. Sığınma alanında faaliyet yapmak üzere kurulmuş ilk yerel dernek olan **SGDD-ASAM**, dil, din, cinsiyet, ırk, siyasi görüş ayrımı gözetmeksizin tüm sığınmacı ve mülteci gruplarına; genel anlamda zorunlu göçün mağdurlarına hizmet sunmaktadır.

Türkiye'de göç alanında faaliyet gösteren en eski ve yaygın STÖ olan **SGDD-ASAM**, bugün 40'tan fazla il, 70'i aşkın merkez ve ofiste; sosyal çalışmacılar, saha çalışanları, psikologlar, sağlık eğitmenleri, avukatlar, tercümanlar, engelli uzmanları, mobil takım asistanları, aile danışmanları, gençlik çalışanları ve eğitmenlerden oluşan 1,900'ü aşkın personeliyle sığınmacılara yönelik psiko-sosyal destek sağlamakta; sığınmacıların koruma, eğitim, sağlık ve sosyal hizmetler başta olmak üzere hak ve hizmetlere erişimlerini kolaylaştırmayı amaçlamaktadır.

SGDD-ASAM, 2016 yılında Atina'da ilk yurt dışı temsilciliğini, 2019 yılında ise Brüksel'de ikinci yurt dışı temsilciliğini açarak göç ve mülteci alanındaki 25 yıllık deneyimini uluslararası boyuta taşımıştır. **SGDD-ASAM**; göç yönetimi ve mültecilerle ilgili hizmet sunan kamu kurumları, yerel yönetimler, Avrupa Birliği, Birleşmiş Milletler'e bağlı ajanslar, uluslararası



حول جمعية التضامن مع طالبي اللجوء والمهاجرين (SGDD-ASAM)

تأسست جمعية التضامن مع طالبي اللجوء والمهاجرين (SGDD - ASAM) في أنقرة عام 1995 كمنظمة غير حكومية مستقلة ومحيدة وغير هادفة للربح وذلك من أجل مساعدة ضحايا الهجرة القسرية الذين يعيشون في تركيا بصفات مختلفة. تقدم جمعية التضامن مع طالبي اللجوء والمهاجرين **SGDD-ASAM** التي تعد أول جمعية محلية تأسست للعمل في مجال اللجوء، خدماتها لجميع مجموعات اللاجئين وطالبي اللجوء؛ لضحايا الهجرة القسرية بشكل عام بغض النظر عن اللغة أو الدين أو الجنس أو العرق أو الرأي السياسي.

توفر جمعية التضامن مع طالبي اللجوء والمهاجرين التي تعد أقدم منظمة غير حكومية وأكثرها شيوعاً التي تعمل في مجال الهجرة في تركيا الدعم النفسي الاجتماعي لطالبي اللجوء في أكثر من 40 محافظة وفي أكثر من 70 مركزاً ومكتباً اليوم من خلال أكثر من 1900 موظف المكون من الأخصائيين الاجتماعيين والعاملين الميدانيين والأخصائيين النفسيين والمدربين الصحيين والمحامين والمترجمين ومتخصصي رعاية ذوي الاحتياجات الخاصة ومساعدتي الفريق المتنقل ومستشاري الأسرة والعاملين الشباب والمدربين؛ وتهدف إلى تسهيل وصول طالبي اللجوء إلى الحقوق والخدمات بما في ذلك خدمات الحماية والتعليم والخدمات الصحية والاجتماعية. افتتحت **SGDD-ASAM** أول مكتب تمثيل أجنبي لها في أثينا في عام 2016 وثاني مكتب تمثيل أجنبي في بروكسل في عام 2019 ، بذلك نقلت خبرتها وتجاربها على مدى 25 عاماً في مجال الهجرة واللاجئين إلى مستوى دولي.

SGDD-ASAM Çorum Çok Yönlü Destek Merkezi

Siğınmacılar ve Göçmenlerle Dayanışma Derneği (SGDD-ASAM), Avrupa Birliği'nin tarafından finanse edilen "Mültecilerin Sosyal Uyumunu" projesi kapsamında Çok Yönlü Destek Merkezleri, Sürdürülebilir Yaşam Merkezleri ve Saha Ofisleri'nde faaliyet göstermektedir.

SGDD-ASAM Çorum Çok Yönlü Destek Merkezimizde;

- Sosyal uyumu pekiştirici etkinlikler
- Farkındalık artırımı ve yaşam becerilerini geliştirmeye yönelik faaliyetler
- Türkçe ve İngilizce dil kursları
- Sınavlara hazırlık (YÖS) kursları
- Sosyal uyum kursları
- Atölye çalışmaları
- Çocuklar ve yetişkinler için eğlenceli etkinlikler
- Her yaşta katılımcılar için öğretici, eğlendirici piknikler ve geziler düzenlenmektedir.

Merkezimize gelerek,

- Sorunlarınızı dile getirmek ve bunlara çözüm bulabilmek adına bir araya gelip komiteler kurabilir, kurulan komiteler bünyesinde çeşitli faaliyetler gerçekleştirebilirsiniz.
- Türkçe, İngilizce, YÖS kursları gibi kurslara katılarak kendinizi geliştirmek istediğiniz alanlarda bilgi birikiminizi arttırabilirsiniz.
- Devam eden kurslarımız dışında açılmasını istediğiniz kursların taleplerini bizlere ileterek sizlerin isteği doğrultusunda kurs açmamızı sağlayabilirsiniz.



جمعية التضامن مع طالبي اللجوء والمهاجرين (SGDD-ASAM) مركز الدعم المتعدد الجوانب في جوروم

تمارس جمعية التضامن مع طالبي اللجوء والمهاجرين فعاليتها ضمن نطاق مشروع « الانسجام والتكيف الاجتماعي للاجئين » الذي تم تمويله من قبل الاتحاد الأوروبي في مراكز الدعم المتعدد الجوانب و مراكز دعم استدامة الحياة، والمكاتب الميدانية.

عن طريق القدوم إلى مكتبنا؛

- يمكنك الاجتماع وتشكيل لجان للتعبير عن مشاكلكم وإيجاد حلول لها، كما يمكنكم القيام بأنشطة مختلفة داخل بنية اللجان المنشأة.
- يمكنك زيادة معرفتكم في المجالات التي ترغبون بتحسين أنفسكم بها عن طريق المشاركة بدورات مثل دورات اللغة التركية، واللغة الإنجليزية، ودورات امتحان (YÖS).
- كما يمكنك إبلاغنا بطلباتكم حول الدورات التي ترغبون بافتتاحها لكم بغض النظر عن دوراتنا المستمرة وهكذا سيتم افتتاح الدورات تماثياً مع طلباتكم.

في جمعية التضامن مع طالبي اللجوء والمهاجرين - مركز

الدعم المتعدد الجوانب في جوروم يتم تنظيم؛

- الأنشطة التي تعزز الانسجام والتكيف الاجتماعي
- أنشطة لرفع مستوى الوعي وتحسين المهارات الحياتية
- دورات تعليم اللغة التركية والانكليزية
- دورات التحضير لامتحانات (YÖS)
- دورات الانسجام والتكيف الاجتماعي
- ورش العمل
- أنشطة ممتعة ومسلية للأطفال وال كبار
- الرحلات والنزهات التعليمية والترفيهية
- للمشاركين من جميع الأعمار.



NEREDEYİZ / أين نحن؟

رقم الهاتف: +90 364 225 27 26 | Gülabibey Mahallesi Cengiz Topel Caddesi No: 118 Merkez/Çorum

تعريف مدينة جوروم / Çorum'un tanıtımı

Çorum; bilinen 7000 yıllık tarihi boyunca yerleşim yeri içerisinde bulunan, tarihi "Kral Yolu" ve "İpek Yolu" topraklarından geçmektedir. Bu tarihi süreç içerisinde de Anadolu'da ilk kez teşkilatlı devlet kuran Hititlerin Başkenti Hattuşa (Boğazkale), Alacahöyük, Şapinuva gibi tarihi yerleşim yerlerinin bulunduğu bir açık hava müzesi durumundadır. Arkeolojik eserler yönünden çok zengin bir kültüre sahiptir. Çorum, Orta Karadeniz Bölgesi'nin iç kısmında yer almaktadır. Karadeniz ikliminden İç Anadolu iklimine geçiş bölgesi konumundadır. Binlerce yıldır birçok uygarlığa köprü konumunda olan Çorum'un, her köyünde, her ilçesinde bir höyük ya da bir yerleşim bulmak olasıdır. Tarihi geçmişinde kronolojik olarak kent beylikleri, Hitit, Frig, Pers, Galat, Helenistik, Pontus Krallığı, Bizans, Danişment, Selçuklu, Beylikler ve Osmanlı dönemlerini hep önemli bir merkez olarak geçirmiştir.

تقع جوروم داخل منطقة سكنية طوال تاريخها المعروف منذ 7000 عاماً، يمر تاريخها عبر أراضي "طريق الملك" و "طريق الحرير". وهي متحف في الهواء الطلق الذي يتواجد مكان المناطق السكنية التاريخية مثل شابينوفا، ألاج هويوك، هاتوشا (بوغاز كاله Boğazkale) عاصمة الحيثيين الذين أسسوا فيها لأول مرة دولة منظمة في الأناضول خلال هذه الفترة التاريخية. لديها ثقافة غنية للغاية من حيث التحف الأثرية. تقع جوروم في المنطقة الداخلية لمنطقة البحر الأسود المركزية. وتعد منطقة انتقالية من مناخ البحر الأسود إلى مناخ وسط الأناضول. من الممكن إيجاد تل أو منطقة سكنية في كل قرية، وفي كل منطقة تابعة لجوروم التي كانت جسراً للعديد من الحضارات منذ آلاف السنين. ولطالما كانت جوروم خلال فترات إمارات المدينة، الحثية، الفريجية، الفارسية، المجرية، الهلنستية، مملكة بونتوس، البيزنطية، دانيشمان، السلاجقة، الإمارات والعثمانية حسب التسلسل الزمني مركزاً مهماً في ماضيها التاريخي.



حول منطقة ألاج / Alaca İlçesi

الدولة	تركيا	Ülke	Türkiye
المحافظة	جوروم	İl	Çorum
المنطقة الجغرافية	منطقة البحر الأسود	Coğrafi Bölge	Karadeniz Bölgesi
رئيس مجلس المدينة	كورشاد أطاك	Kaymakam	Kürşad Atak
رئيس البلدية	خليل ابراهيم شالطو	Belediye Başkanı	Halil İbrahim Şaltu
الرمز الهاتفي للمدينة	0364	İl Alan Kodu	0364
رمز لوحة مركبات المدينة	19	İl Plaka Kodu	19
المساحة	1.375 كيلومتر مربع (530 ميل ²)	Yüz Ölçümü	1,375 km ² (530 mil ²)
الارتفاع	915 م (3.001 قدم)	Rakım	915 m (3.001 ft)

Alaca İlçesinin tarihi M.Ö. 5000 yıllarına kadar uzanmaktadır. Eski Çağ'da ilçe merkezinin bulunduğu alan "Etonia" olarak geçmektedir. XIX. ve XX. y.y.'da bucak olan Alaca, "Hüseyinabâd" adıyla 1919'da ilçe olmuş, Alaca adı ise 1932'de resmîyet kazanmıştır. İl merkezine uzaklığı 50 km'dir. Yozgat-Çorum, Sungurlu-Tokat kara yollarının kesiştiği yerde bulunmaktadır. Kuzeyinde Çorum, güneyinde Yozgat, doğusunda Çekerek, batısında Sungurlu vardır.

يمتد تاريخ منطقة ألاج إلى 5000 سنة ما قبل الميلاد. وكان يطلق في العصور القديمة على المنطقة التي يقع فيها مركز المنطقة اسم (أتونيا). أصبحت ألاج منطقة في سنة 1919 تحت اسم (حسين أوباد) بعد أن كانت ناحية في القرن التاسع عشر والقرن العشرين. وأصبح اسم ألاج الاسم الرسمي للمنطقة سنة 1932.

تبعد عن مركز المدينة 50 كم. وتقع عند تقاطع الطرق البرية ليوزغات - جوروم وصونغورلو-توكات. يقع في شمالها جوروم، وفي جنوبها يوزغات، في شرقها جكرك وفي غربها صونغورلو.

Alaca Sağlık Kurumları

NO الترقيم	KURUM المؤسسة	ADRES العنوان	TELEFON رقم الهاتف
1	Alaca Devlet Hastanesi مستشفى ألجا الحكومي	Yıldızhan Mahallesi Cengiz Topel Caddesi No: 124	0364 411 50 12
2	Alaca 1 Nolu Aile Sağlık Merkezi مركز ألجا لصحة الأسرة رقم 1	Yıldızhan Mahallesi Cengiz Topel Sokak Alaca/ Çorum	0364 411 59 20
3	Alaca 2 Nolu Aile Sağlık Merkezi مركز ألجا لصحة الأسرة رقم 2	Denizhan Mahallesi Zübeyde Hanım Cad. Alaca/Çorum	0364 411 50 34
4	Alaca 3 Nolu Aile Sağlık Merkezi مركز ألجا لصحة الأسرة رقم 3	Günhan Mahallesi Beyler Sokak Alaca/Çorum	0364 219 55 00
5	Sarısüleyman Aile Sağlığı Merkezi مركز صاري سليمان لصحة الأسرة	Sarısüleyman Köyü, Alaca/Çorum	0364 425 20 01



المؤسسات الصحية في منطقة ألجا

الصيديات في منطقة ألجا / Alaca İlçesi Eczaneler

NO الترقيم	KURUM الصيدليات	ADRES العنوان	TELEFON رقم الهاتف
1	Bayrak Eczanesi صيدلية بايرك	Zile Caddesi, No: 1 Alaca / Çorum	0364 411 57 89
2	Çeliker Eczanesi صيدلية جليك أر	Yıldızhan Mahallesi, Cengiz Topel Caddesi, No: 101/4 Alaca / Çorum	0364 411 00 70
3	Enginin Eczanesi صيدلية أنكينين	Ayhan Mahallesi, Ankara Caddesi, No: 14 Alaca/ Çorum	0364 411 89 00
4	Gençkurt Eczanesi صيدلية كنج كورت	Ayhan Mahallesi Çorum Caddesi No: 25, Alaca / Çorum	0364 411 45 33
5	Hayat Eczanesi صيدلية حياة	Çorum Caddesi No: 8, Alaca/ Çorum	0364 411 57 79
6	Hicret Eczanesi صيدلية هجرت	Zile Caddesi No: 8, Alaca/ Çorum	0364 411 50 88
7	Kafkas Eczanesi صيدلية كافكاس	Yozgat Caddesi Kafkas Aptartmanı No: 31/3, Alaca/ Çorum	0364 411 54 43
8	Yağlılar Eczanesi صيدلية ياغليلار	Ayhan Mahallesi Çorum Caddesi No: 17 Alaca/ Çorum	0364 411 91 91
9	Yıldırım Eczanesi صيدلية يلديرم	Çorum Caddesi No: 11 Alaca/ Çorum	0364 411 56 60

Eczaneler 08.00-18.00 arasında
açıktır. Hafta sonu, tam gün nöbetçi
eczaneler hizmet vermektedir.



الصيديات مفتوحة بين الساعات 08:00 – 18:00.
الصيديات المناوبة هي صيديات مفتوحة في مواقع معينة لتلبية الاحتياجات الدوائية
في الوقت الذي لا تعمل به الصيدليات. كما يعملون بدوام كامل يوم الأحد.

المؤسسات الرسمية في منطقة ألجا / Alaca Resmi Kurumlar

NO الترقيم	KURUM المؤسسات	ADRES العنوان	TELEFON رقم الهاتف
1	Alaca Kaymakamlığı مجلس المدينة ألجا	Denizhan Mahallesi Zübeyde Hanım Caddesi No: 2 Alaca/Çorum	0364 411 50 01
2	Alaca Belediyesi بلدية ألجا	Denizhan Mah, Yozgat Cad Cumhuriyet M. Yeni Hizmet Binası Alaca/ Çorum	0 364 411 57 91 0364 411 57 92
3	Alaca İlçe Emniyet Müdürlüğü مديرية الأمن في منطقة ألجا	Zile Caddesi No: 162 Alaca/ Çorum	0364 411 56 56
4	Alaca Sosyal Güvenlik Kurumu مؤسسة الضمان الاجتماعي في ألجا	Yıldızhan Mahallesi Şadırvan Sokak No: 10 Alaca, Çorum	0364 411 40 12
5	Alaca Milli Eğitim Müdürlüğü مديرية التعليم والتربية الوطنية في ألجا	Yıldızhan Mahallesi, Koca Yusuf Sokak, Kat 2, No: 9 19600 Alaca/Çorum	0364 411 56 59
6	Alaca İlçe Jandarma Komutanlığı قيادة قوات الدرك/ الجندرية في منطقة ألجا	Denizhan Mahallesi Zübeyde Hanım Caddesi No: 112-1, Alaca / Çorum	0364 411 21 27
7	Alaca Adliyesi محكمة ألجا	Yıldızhan Mahallesi Adalet Sokak Alaca/Çorum	0364 411 56 55
8	Tapu ve Kadastro Genel Müdürlüğü المديرية العامة للسجل العقاري	Günhan Mahallesi Yozgat Caddesi No: 15/A, Alaca/Çorum	0364 280 11 20 0364 280 11 17

المؤسسات الرسمية في منطقة ألجا / Alaca Resmi Kurumlar

9	Alaca İlçe Tarım ve Orman Müdürlüğü وزارة الأغذية والزراعة والثروة الحيوانية مديرية منطقة ألجا	Ayhan Mahallesi Demir Sokak. No: 1, Alaca/ Çorum	0364 411 50 10
10	Alaca Ziraat Odası غرفة الزراعة في ألجا	Ayhan Mahallesi Dere Sokak No: 61 Alaca/Çorum	0364 411 50 27
11	Alaca Sanayi ve Ticaret Odası غرفة التجارة والصناعة في ألجا	Lalezar Sokak Belediye İş Hanı No:101, Alaca/ Çorum	0364 411 50 42
12	Alaca İtfaiyesi إطفائية ألجا	Denizhan Mahallesi Mehmet Akif Sokak No: 2013, 19600 Alaca/Çorum	0364 411 51 00
13	PTT- Alaca Merkez Şubesi بي تي تي- الفرع الرئيسي في ألجا	Ayhan Mahallesi Çorum Caddesi No: 45 Alaca/Çorum	0364 411 51 22
14	PTT- Çarşı Şubesi بي تي تي- فرع السوق (Çarşı)	Denizhan Mahallesi Gümüş Sokak No: 6 Alaca/Çorum	0364 411 33 33
15	Alaca Gençlik Merkezi Müdürlüğü مديرية مركز الشباب في ألجا	Denizhan Mahallesi Barış Manço Caddesi No: 30, 19600 Alaca/Çorum	
16	Alaca İlçe Müftülüğü الأوقاف (دائرة الإفتاء) في منطقة ألجا	Yıldızhan Mahallesi Yaşar Doğu Sokak No: 10 Alaca/Çorum	0364 411 21 83
17	Alaca Sosyal Yardımlaşma ve Dayanışma Vakfı مؤسسة التضامن والمساعدة الاجتماعية في ألجا	Ayhan Mahallesi Çorum Caddesi No: 33/C, 19600 Alaca/Çorum	0364 411 48 87

Alaca Kültürel Tesisler / المنشآت الثقافية في منطقة ألاج

NO	KURUM / المؤسسة	ADRES / العنوان	TELEFON / رقم الهاتف
1	Alaca İlçe Halk Kütüphanesi المكتبة العامة في منطقة ألاج	Ayhan Mahallesi, Lalezar Sokak Belediye İş Hanı, 19600, Alaca/Çorum	0364 411 56 57
2	Alaca Gençlik Merkezi مركز الشباب في منطقة ألاج	Denizhan Mahallesi Barış Manço Caddesi No: 30, Alaca/Çorum	

Alaca Elektrik Hizmeti / خدمات الكهرباء في ألاج

NO	KURUM / المؤسسة	ADRES / العنوان	TELEFON / رقم الهاتف
1	YEDAŞ ياداش	Denizhan Mah. Ankara Cad. 133 Alaca	0364 411 57 07

Alaca Doğalgaz Hizmeti / خدمات الغاز الطبيعي في ألاج

NO	KURUM / المؤسسة	ADRES / العنوان	TELEFON / رقم الهاتف
1	ÇORUM GAZ جوروم غاز	Denizhan Mahallesi Sebze Hali No: 37 Alaca / Çorum	0364 224 66 77

Alaca Su Hizmeti / خدمات المياه في ألاج

NO	KURUM / المؤسسة	ADRES / العنوان	TELEFON / رقم الهاتف
1	Alaca Belediyesi Başkanlığı Su İşleri Müdürlüğü رئاسة بلدية ألاج مديرية شؤون المياه	Denizhan Mahallesi Yozgat Caddesi No:3 Kat: 1, Alaca/ Çorum	0364 411 57 91



TURİZM
السياحة

Alacahöyük Müzesi

متحف ألاج هويوك



Çorum Müzesi'ne bağlı olarak hizmetlerini gerçekleştiren Alacahöyük Müzesi, Alaca İlçesinin Alacahöyük beldesinde yer almakta olup Çorum'a 45 km uzaklıktadır. Alacahöyük'te ilk yerel müze 1940 yılında açılmış, 1982 yılında ise ören yeri içerisindeki yeni binasına taşınmıştır.

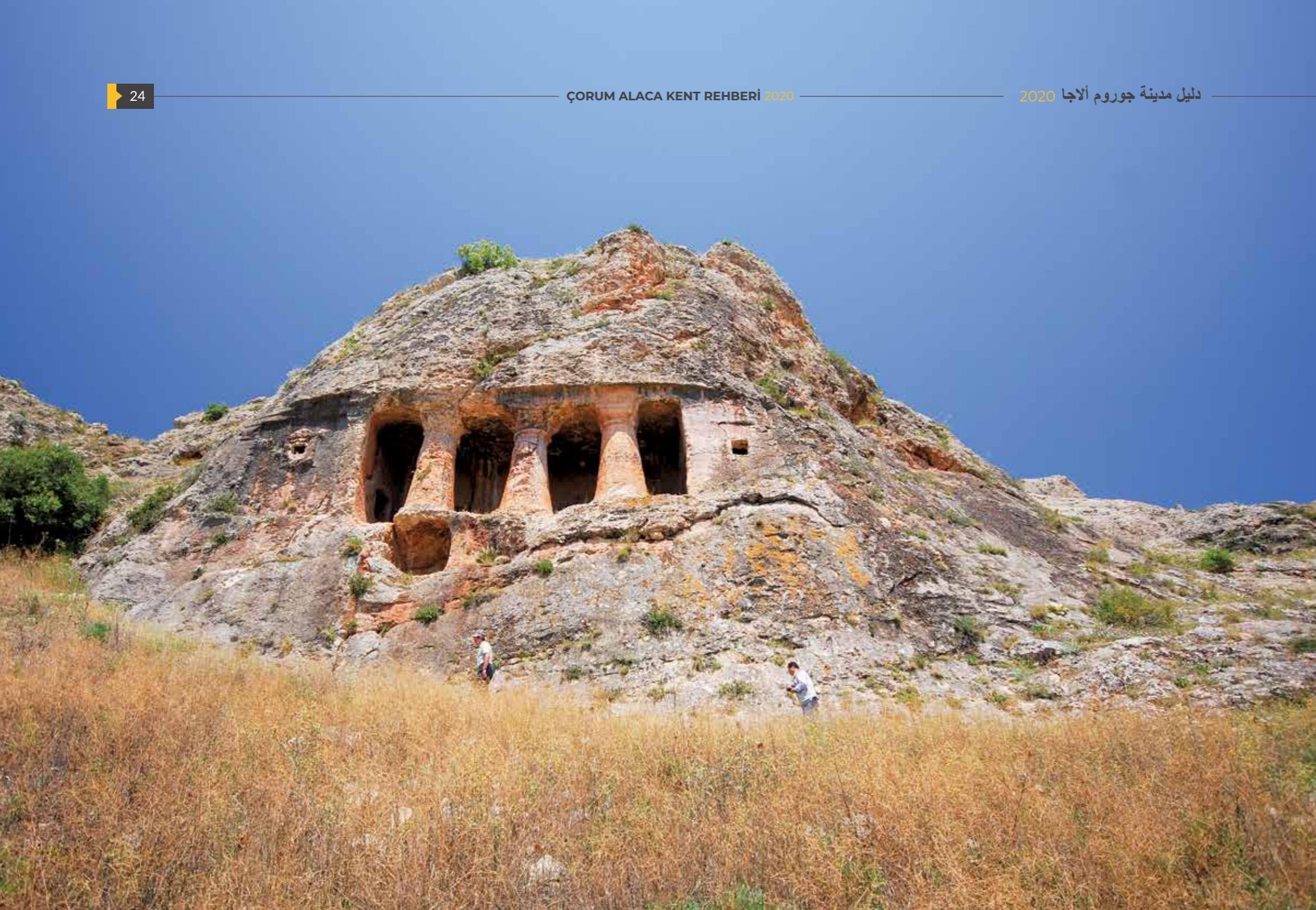
1935 yılında başlayan Alacahöyük kazılarında açığa çıkarılan Kalkolitik Çağ, Eski Tunç Çağı, Hitit ve Frig eserlerinin sergilendiği müzede ayrıca Alaca Pazarlı Ören Yeri kazısında bulunan Frig dönemine ait eserler de sergilenmektedir.

Alacahöyük Çorum'a 45 km, Alaca'ya 15 km, Boğazkale'ye 35 km mesafededir. Ankara-Samsun kara yolunu kullananlar, ana yola sadece 7 km uzaklıktaki ören yeri ve müzeyi bir mola yapacak kadar süre ayırarak ziyaret edebilirler. Alacahöyük'e toplu taşıma ile ulaşımınızı Alaca'dan kasaba minibüsleri aracılığıyla sağlayabilirsiniz.



يقع في بلدة ألاج هويوك في منطقة ألاج ويبعد عن جوروم 45 كم. تم افتتاح أول متحف محلي في ألاج هويوك في عام 1940، وتم نقله إلى البناء الجديد داخل المنطقة الأثرية عام 1982. في هذا المتحف، يتم عرض آثار العصر الحجري النحاسي، العصر البرونزي القديم، الحيثي والفريجاني التي تم اكتشافها في أعمال حفريات ألاج هويوك التي بدأت عام 1935. بالإضافة إلى ذلك، يتم عرض الآثار التي تعود إلى الفترة الفريجية الموجودة في حفريات المنطقة الأثرية لمنطقة بازارلي في ألاج.

تبعد ألاج هويوك عن جوروم مسافة 45 كم، وعن ألاج 15 كم، وعن بوغاز كاله مسافة 35 كم. يمكن للأشخاص الذين يستخدمون الطريق البري بين أنقرة وصامسون زيارة المتحف والمنطقة الأثرية اللذان يبعدان عن الطريق العام فقط 7 كم عن طريق تخصيص وقت بقدر وقت أخذ قسط من الراحة. كما يمكنك الوصول إلى ألاج هويوك بواسطة وسائل النقل العام من ألاج عبر الحافلات الصغيرة.



Gerdek Kaya Mezarı

Alaca ilçesinin 18 km kuzeyinde, Camili Köyü sınırları içerisinde yer almaktadır. Yerleşimin doğusundaki kayaya oyulan üç sütunlu mezar, M.Ö. II. yüzyıl Helenistik dönemini yansıtır. Gerdek Kaya Mezarı yakınlarında ayrıca Alaca Vadisi'nin girişindeki su kanalları görülebilir. Gerdek Kaya Mezarı Bozboğan Sulama Göleti çevresinde yer almaktadır.

قبر كردك كايا

يقع داخل حدود قرية جاميلي (Camili) وعلى بعد 18 كم شمال من منطقة ألاج. يعكس القبر المنحوت في الصخر والمكون من ثلاثة أعمدة والموجود شرق المنطقة السكنية الفترة الهلنستية في القرن الثاني قبل الميلاد. كما يمكن رؤية القنوات المائية عند مدخل وادي ألاج بالقرب من قبر كردك كايا. يقع قبر كردك كايا حول بوزبوغان صولاما كولاتي (Bozboğan Sulama Göleti)



Gölpınar Su Bendi Köşk Yeri

Baraj alanının kuzeydoğusunda su kaynağı bulunmaktadır. Güneyde 110 metre uzunluğundaki yaklaşık 6 metrelik bölümün toprakla doldurulmasıyla oluşturulmuştur. Hitit dönemini yansıtan bir su bendidir. Burada ayrıca daha geç dönemleri yansıtan Köşk Yeri olarak bilinen bir yerleşme daha mevcuttur. Alaca İlçesi, Alacahöyük Ören Yeri'nin yaklaşık 1,5 km güney doğusunda, Alacahöyük'ten Karamahmut Köyü'ne giden yolun güneyindedir.

كول بينار صو بندي- كوشك يري

يوجد مصدر للمياه في شمال شرق منطقة السد. تم إنشاؤه عن طريق ملئ 6 أمتار من القسم الذي يبلغ طوله 110 متراً في جنوبه بالتراب. إنه سد مائي يعكس الفترة الحثية. كما يتواجد هنا أيضاً منطقة سكنية أخرى تعرف باسم (كوشك يري köş yeri)، والتي تعكس الفترات اللاحقة. يقع في منطقة ألاج، على بعد 1.5 كم جنوب شرق المنطقة الأثرية في ألاج هويوك (Alacahöyük)، في جنوب الطريق من ألاج هويوك (Alacahöyük) إلى قرية كارا محمود (Karamahmut).



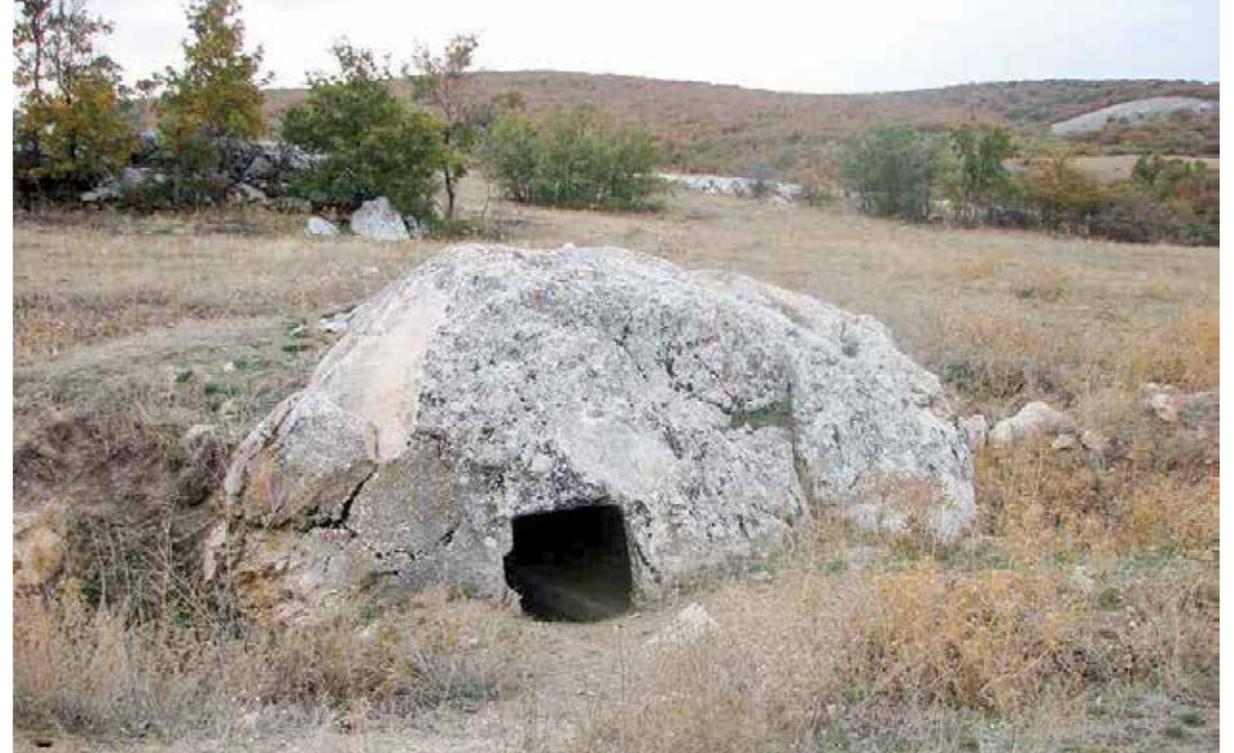


محجر كالين كايا / Kalinkaya Taş Ocağı

Taş ocağı Hitit döneminde mimarlık ve heykeltıraşlık eserlerinin yapımında kullanılmıştır. Bu alanda Hitit döneminde kesilmiş ve taşınmak üzere hazırlanmış kaya blokları bulunmaktadır. Bu ocak daha sonraki dönemlerde ve Roma döneminde taş ocağı olarak kullanılmıştır. Alaca İlçesi, Alacahöyük Beldesi, Kalinkaya Köyü'nün hemen batısında Sekili yakınında yer almaktadır. Alaca Kalinkaya Taş Ocağı'nın 3 km kuzeydoğusundadır.



تم استخدام المحجر في بناء الأعمال والآثار المعمارية والنحت خلال الفترة الحثية. يوجد في هذه المنطقة كتل من الصخور تم قطعها وإعدادها للنقل في الفترة الحثية. تم استخدامه كمحجر في الفترات اللاحقة والفترة الرومانية. يقع في منطقة ألاج، في بلدة ألاج هويوك (Alacahöyük)، غرب قرية (Kalinkaya)، بالقرب من Sekili. تقع على بعد 3 كم من شمال شرق (محجر ألاج كالين كايا/ Alaca Kalinkaya Taş Ocağı).



قبر يشيل يورت كايا / Yeşilyurt Kaya Mezarı

Alaca ilçesine bağlı Yeşilyurt Köyü'nün yaklaşık 1,6 km güneydoğusundaki Buzağılık mevkiinde yer alır. Bu alanda zemin üzerinde bulunan bir kaya bloğunda, kare biçimli bir giriş görülmektedir. Kaya mezarının çevresindeki incelemelerde Roma dönemine tarihlendirilen seramik örneklerine rastlanmıştır. Aynı zamanda Yeşilyurt Kaya Mezarı yapım tekniği açısından da Roma dönemi özelliği göstermektedir.



يقع في موقع (بوز أغيليك Buzağılık) على بعد 1.6 كم جنوب شرق قرية (يشيل يورت yeşilyurt) التابعة لمنطقة ألاج. يظهر في هذه المنطقة مدخل مربع الشكل في كتلة صخرية موجودة على الأرض. تم العثور على عينات من الخزف تعود إلى العصر الروماني في الدراسات حول القبر الصخري. وفي الوقت نفسه يظهر قبر يشيل يورت كايا ميزة الفترة الرومانية من ناحية تقنية البناء.

Hüseyin Gazi Türbesi

Yapıldığı tarih kesin olarak bilinmemekle birlikte XIII. yy'a ait (takriben 1220 I. Alaaddin Keykubat dönemi veya II. Kılıç Arslan dönemi, 1155-1192 döneminden söz edilebilir) Selçuklu medresesi olduğu düşünülüyor. Hüseyin Gazi Türbesi Vakıflar Genel Müdürlüğü'ne devredilmiş olup 2021 yılında restorasyon çalışmaları sonrasında ziyarete açılması planlanmaktadır. Alaca ilçesinin 3 km güneyindeki medresedir.

ضريح حسين غازي

على الرغم من أن تاريخ إنشائه غير معروف، إلا أنه يعتقد أنه مدرسة للسلاجقة عادة للقرن الثالث عشر (فترة علاء الدين كيكوبات الأول تقريبا في سنة 1220 أو فترة كيليج أرسلان الثاني 1155 – 1192). تم تسليم ضريح حسين غازي إلى المديرية العامة للأوقاف ومن المقرر فتحه أمام الزوار بعد أعمال الترميم في عام 2021. وهو المدرسة التي تقع على بعد 3 كم من منطقة ألجا.



Kalehisar Kalesi ve Medresesi

KALE: Kalehisar Köyü'nün 1 km batı istikametinde tepeye doğru daralan ve sivrileşip iki çatala ayrılan bir yüzeyi vardır. Kaya yüzeyine örülmüş sur temelleri ve yer yer duvar kalıntıları bulunmaktadır.

MEDRESE: Kalenin yaklaşık 500 m güneydoğusundadır. Kaynaklarda yapının kesin tarihi belli olmamakla beraber Selçuklu ve Beylikler dönemi kıymetli eserlerindedir. İlçe merkezinin 20 km, Alacahöyük Ören Yeri'nin 6 km kuzeyindedir. Mahmudiye Köyü yakınlarındaki Kalehisar, antik dönemden beri yerleşim yeri olarak kullanılmıştır.

قلعة ومدرسة كاله حصار

القلعة (Kale): تقع على بعد 1 كم غرب قرية كاله حصار، للقلعة سطح ضيق باتجاه القمة، وينقسم في القمة إلى قسمين حادين. هناك أجزاء من الأسوار تم نحتها على أسطح الصخور وفي بعض الأماكن تتواجد أنقاض الجدران.

المدرسة (Medrese): تبعد حوالي 500 متر عن جنوب شرق القلعة. على الرغم من أن تاريخ البناء غير محدد وغير معروف في المصادر إلى أنه من الآثار القيمة لفترة السلاجقة والإمارات (البيليك). تبعد 20 كم عن مركز المنطقة، و6 كم عن شمال المنطقة الأثرية ألاج هويوك (Alacahöyük Ören Yeri). تم استخدام كاله حصار التي تقع بالقرب من قرية محمودية (Mahmudiye Köyü) كممنطقة سكنية منذ العصور القديمة.

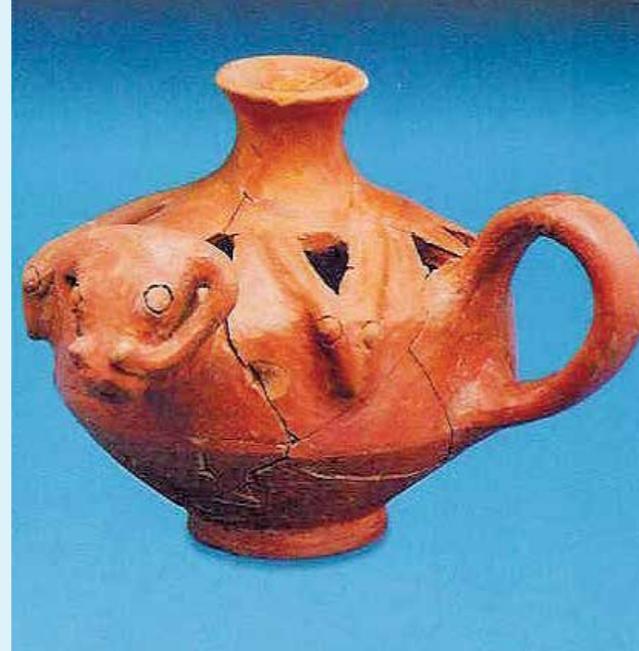


Eskiyapar Höyüğü

Eskiyapar, Alaca-Sungurlu yolu üzerinde Alaca'ya 5 km uzaklıktadır. Höyükte yapılan kazılarda Tunç Çağı'ndan Bizans dönemine kadar uzanan dönemde de bir yerleşme olduğu tespit edilmiştir. İlk Tunç Çağı katmanında elde edilen altın, gümüş, elektron, süs eşyaları ve Alacahöyük kral mezarları buluntularıyla benzerlik göstermektedir. Eski Hitit Krallığı dönemine ait çanak, çömlek, ev ve sokak kalıntıları önemli buluntulardır.

تل أسكي يابار

يقع تل أسكي يابار على طريق ألاج – صونغورلو وتبعد 5 كم عن ألاج. خلال عمليات الحفر والتنقيب في التل تم الكشف عن وجود منطقة سكنية ابتداءً من العصر البرونزي إلى الفترة التي يعود تاريخها إلى العصر البيزنطي. إن الذهب والفضة والإلكترون و (الذرات الكهربائية السالبة) والحلي التي تم الحصول عليها في الطبقة الأولى من العصر البرونزي تتشابه مع ما تم العثور عليه في قبور الملك ألاج هويوك. تعتبر الصحون والفخار والمنارل وبقايا الشوارع العائدة لعصر المملكة الحثية القديمة اكتشافات مهمة.



Kıplanpınarı Höyüğü (Büyükhırka)

Tarla ve mera olarak kullanılan arazide ortaya çıkan taşlar tarla açmak için toplanmış, üst tabakadaki mimari kalıntılar büyük ölçüde tahribata uğramıştır. Yüzey buluntusu olarak buradan Eski Tunç Çağı, Klasik Çağ dönemine ait seramikler toplanmıştır.

تل كبلان بينار (بويوك هركا)

من أجل فتح الحقول تم جمع الأحجار التي ظهرت في الأرض المستخدمة في الحقول والمراعي، وقد تعرضت للضرر بشكل كبير البقايا المعمارية في الطبقة العليا. كما تم جمع خزف عائدة للعصر البرونزي القديم والعصر الكلاسيكي كلقى/ قطع أثرية سطحية من هذا المكان.

Yatankavak Tümülüsü



Alaca'nın 10 km güneybatısında, Büyükhırka beldesi yolu batısında bulunmaktadır. Köyün hemen yakınında iki tümülüs vardır. Köylüler, toprak olarak küçük boy tümülüsü, taban toprağına kadar yok etmişlerdir. İkinci tümülüs 10 metre yükseklikte olup sağlamdır. Diğer tarafı kerpiç kesmek, toprak almak amacıyla yok edilmiştir.



جثوة/ كورغان ياطان كافاك

تقع على بعد 10 كم من جنوب غرب ألاج، وغرب طريق بلدة (بويوك هركا (Büyükhırka). يوجد اثنان من الجثوة (تل جنائزي/ كومة تراب أو حجر توضع فوق القبر) في المنطقة المجاورة مباشرة للقرية. حطم وهدم القرويين الجثوة الترابية الصغيرة حتى القاع. أما بالنسبة للجثوة الثانية فهي سليمة ويبلغ ارتفاعها 10 أمتار. تم تدمير وتحطيم الجانب الآخر من أجل قص طوب اللبن (نوع من أنواع القرميد البدائية) و أخذ التراب.

MESİRE ALANLARI / المنتزهات في الأجا

Alaca Belediyesi Veli Çayırı Mesire Alanı ve Hayvanat Bahçesi

Alaca Belediyesi Veli Çayırı mesire alanı ve hayvanat bahçesinden oluşmaktadır. Toplam 29.803 m² olup hem mesire alanıdır hem de ufak bir hayvanat bahçesi bulunmaktadır.

Adres: Özhan Mahallesi,
19600 Alaca/Çorum



منتزه ولي جايري التابع لبلدية الأجا و حديقة الحيوانات

تتكون المنطقة من منتزه ولي جايري التابع لبلدية الأجا و حديقة الحيوانات. تبلغ مساحتها الإجمالية 29.803 متر مربع يتواجد فيها هي منطقة للتنزه والنزهة وحديقة حيوانات صغيرة أيضاً.

العنوان: Özhan Mahallesi,
19600 Alaca/Çorum

Günhan Parkı

Günhan Mahallesi
Adnan Yağmur
Sokak'ta yer almaktadır. Ailelerin spor, yürüyüş yapabileceği ve ailecek vakit geçirebilecekleri nezih bir ortamdır.



حديقة كون هان

تقع في حي كون هان وزقاق عدنان ياغمور (Günhan Mahallesi) (Adnan Yağmur Sokak) محيط لائق يمكن للعائلات الاستمتاع بممارسة الرياضة والمشي وقضاءهم الوقت معاً فيه.



Cumhuriyet Meydanı / ميدان الأجا جمهوريت

Alaca Cumhuriyet Meydanı Yozgat Caddesi ve Ankara Caddesi kesişiminde yer almaktadır. Meydan ilçenin tam merkezinde olup dört ana caddeye bağlantısı bulunmaktadır.



يقع ميدان الأجا جمهوريت عند تقاطع شارع يوزغات وشارع أنقرة. يقع الميدان في وسط المنطقة مباشرة ويتصل بأربعة شوارع رئيسية.

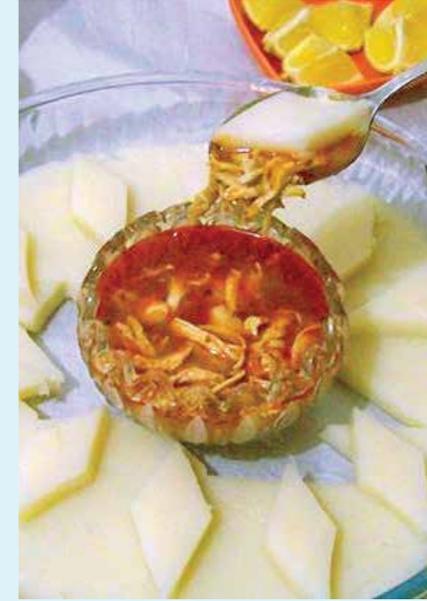


NE YENİR? ما الذي يؤكل في أاجا؟



Arabaşı

Arabaşının hamuru, un, su ve tuzdan oluşur. Kaynayan suyun içine atılan un karıştırılarak bulamaç kıvamına getirilir. Daha sonra bir tepsiye dökülen hamur soğutulur. Arabaşı çorbası ise isteğe göre kavrulmuş un, tavuk suyu ve tereyağı kaynatılarak hazırlanır. Daha sonra bu karışıma bol baharatın yanı sıra salça ile tavuk, kaz veya keklük eti eklenir.



آراب آشي

تتكون عجينة آراب آشي من الدقيق والماء والملح. يخلط الطحين بعد وضعه في الماء المغلي إلى ان يصبح ثخين. ومن ثم يتم تبريد العجين الذي تم سكه في صينية. يتم تحضير آراب آشي عن طريق غلي الدقيق المُقلَى حسب الرغبة ومرق الدجاج والزبدة. بعد ذلك يضاف إلى هذا الخليط الكثير من التوابل بالإضافة إلى ذلك يضاف لحم الدجاج، الأوز أو الحجل مع معجون الطماطم.



Bat

Üzüm yaprağı kaynayan suda haşlanır. Tavaya yağ, salça ve bulgur konur. Üzerine yeteri kadar su eklenir. İçine dereotu veya maydanoz katılabilir. Baharatı da isteğe göre ayarlanır. Hazırlanan pilav, yapraklarla ve elle alınarak yenir.



بات

يتم غلي ورق العنب في الماء المغلي. يوضع الزيت ومعجون الطماطم والبرغل في المقلاة. ومن ثم يضاف الماء الكافي عليها. يمكن إضافة الشبت أو البقدونس عليها. توضع التوابل والبهارات حسب الرغبة. يتم أكل المكون الذي تم تحضيره باليد باستخدام أوراق العنب.



Bulgur Aşı

Soğanlar ince ince kıyılır, salça ile beraber yağda kavrulur. Kaynayan suyun içerisinde bulgur katılarak pişirilir.

طبخة البرغل

يفرم البصل ناعماً، ويقلى في الزيت مع معجون الطماطم. يطبخ البرغل بإضافته إلى الماء المغلي.



Çatal Aşı / جاتال آشي

Yeşil mercimek önceden haşlanır. Haşlanan mercimeğin üzerine bir miktar yarma ilave edilerek pişirilir. Yağda kıyılmış soğan, nane, kırmızı biber ve kıyma kavrulur. Çorbanın üzerine dökülerek servis yapılır.

يسلق العدس الأخضر مسبقاً. يطبخ الطعام بإضافة القليل من الجريش على العدس المسلوq. يقلى البصل المفروم والنعناع والفلفل الأحمر واللحم بالزيت. يسكب فوق شوربة ويتم تقديمه للطعام.



Hingel

4 kişilik hingel için yeteri kadar un, yarım kilo kıyma, 1 tane doğranmış soğan, 1 yumurta, yeteri kadar tuz ve bir miktar karabiber önceden hazırlanır. Una yeteri kadar tuz ve su katılıp bir yumurta ile karıştırılarak yoğrulur. Yoğrulmuş hamur dinlenirken incecik kıyılmış bir adet soğan, karabiber, kıyma ve tuzla karıştırılarak hazırlanır. Bundan sonra yoğrulmuş hamur top haline getirilerek tahta üzerinde çok ince bir şekilde açılır. Açılan

hamur kare, oval veya dairesel şekillerde kesilerek içerisine önceden hazırlanmış kıymadan yeteri kadar konulur. Hamurun kenarları üst üste getirilip büzülür. Büzmeli, zincirli, balıklı, kulaklı, köşeli gibi çeşitli büzme şekilleri vardır. Hingel, kaynayan suyun içerisine atılır. Erimeye meydan bırakmayacak şekilde pişirilir. Daha sonra tepsiye konur ve kızartılmış tereyağı ilave edilerek sarımsaklı su veya yoğurda batırılarak soğutulmadan yenir.



هينكل

من أجل كمية تكفي لأربعة أشخاص؛ يتم تحضير كمية كافية من الطحين، نصف كيلو من اللحم المفروم، بصلة واحدة مفرومة، وبيضة واحدة وما يكفي من الملح و القليل من الفلفل الأسود. يضاف كمية كافية من الملح والماء و يعجن بعد إضافة البيضة. وبينما يترك العجين ليستريح، يتم خلط بصلة مفرومة ناعماً، فلفل أسود، لحم مفروم و ملح. بعد ذلك، يتم تشكيل كرات من العجين ومن ثم فتحها ومدّها بشكل رقيق باستخدام لوح فتح العجين. تقطع العجينة المفتوحة بأشكال مربعة أو بيضاوية أو دائرية ويوضع بداخلها كمية كافية من الخليط الذي تم خلطه وتحضيره مسبقاً. يتم جلب أطراف العجين فوق بعضها البعض ونضغط عليها حتى تتكمش. هناك العديد من الأشكال التي تستخدم للم العجين حتى ينكمش مثل الملموم، السلسلة، السمكة، الاذن، الزاوية وما إلى ذلك. يتم وضع الهينكل داخل الماء المغلي. يتم طهيها بحيث لا تترك لتذوب. بعد ذلك توضع على الصينية وتضاف الزبدة المقلية وتؤكل عن طريق غمسها بماء بالثوم أو لبن وهي ساخنة.



Madımak

Pancar da denilen madımaklar, kök kısımları ayıklanarak doğranır. Doğranan madımaklar kaynayan suda haşlanır ve fazla suları süzülür. Tencerede bir miktar yağ eritilir. Eritilen yağın içerisine bir miktar doğranmış pastırma konur. Pastırma yoksa sucuk konur. Üzerine sarımsaklı yoğurt dökülür.



ماديماك

يتم تقطيع ماديماك الذي يسمى أيضاً بالبنجر عن طريق تنظيف أطراف الجذر. يتم سلق البنجر المقطع بالماء المغلي. ويتم تصفية الماء الزائد. يتم إذابة بعض الزيت في قدر. يوضع القليل من البسطرما (اللحم المقدم) المقطعة في الزيت الذي تم إذابته. كما يمكن وضع السجق (النقانق) عوضاً عن البسطرما. ويسكب فوقها اللبن بالتوم.



Keşkek

Bir bardak aşurelik buğday bir gece önceden suda bekletilir. Ertesi gün bir soğan yağda kavrulur ve 1 yemek kaşığı salça eklenir. Bir su bardağı keşkeklik buğday yıkanır ve içine koyulur. Haşlanmış tavuk keşkek pişince içine koyulup karıştırılır. İsteğe göre tavuk suyu eklenerek üstünü 4 parmak geçecek kadar su ilave edilebilir. En son tuz ve pul biber eklenir.



كشكك

يتم وضع كوب من الحنطة بالماء طوال الليل. في اليوم الثاني يتم قلي البصل بالزيت ويضاف إليه ملعقة طعام من معجون الطماطم. يغسل كوب ماء من جريش الكشكك وتوضع بداخله. عندما تتضج حبات الحنطة يوضع بداخلها الدجاج المسلوq ويتم خلطه. يمكن إضافة مرق الدجاج حسب الرغبة أو ماء فوق الخليط بحيث يجتاز الماء الخليط بمقدار أربعة أصابع. في النهاية يضاف الملح والفلفل الأحمر.



Oğmaç Şaştım Aşı

Kızgın yağın içerisine ufak parçalar halinde elle doğranan yufka ekmeği, birkaç yumurta üzerine kınılarak karıştırılır. Yumurtalar pişmeden ocaktan alınarak servis yapılır.



أوغماج- شاشتم آشي

يوضع على الزيت الساخن خبز مرقق مقطع باليد إلى قطع صغيرة. ويكسر عليه عدة بيضات ويخلص. يؤخذ من على الموقد ويتم تقديم الطبق قبل أن يطهى البيض بشكل كامل.



Mayalı

Hamura, hamur mayası ve yeteri kadar tuz katılarak su ile yoğrulur. Hamur ekşidikten sonra küçük parçalar halinde, yuvarlak bir şekilde açılarak yanmaz tavada veya bir sac üstünde pişirilir. Üzeri yağlanarak veya boş olarak yenir.



مايالي (المخمر)

من أجل العجين يضاف الدقيق وخميرة العجين وكمية كافية من الملح ويعجن بالماء. بعد أن يتخمر العجين يتم فتح العجين على شكل قطع صغيرة دائرية الشكل، وتطهى بمقلاة مقاومة للحريق أو على الصاج. يؤكل عن طريق تزييته أو بدون إضافة أي شيء؟

Leblebi
الحمص المحمص

Taş
Oymacılığı
Ürünleri
المنتجات الحجرية
المنحوتة

El Örgüsü
Çorap
جوارب
منسوجة يدوياً

El Dokuması
Kilim
بساط منسوج
يدوياً

Ağaç Oymacılığı
Ürünleri
المنتجات الخشبية
المنحوتة

Bakır Süs
Eşyaları
أشياء الزينة
النحاسية

Hitit Motifli
Süs Eşyaları
الجلي بزخارف
حشية

Heybe
الخُرَج



NE ALINIR?
ما الذي يمكن
شراؤه من الأجا؟

ÇORUM'DA GÖÇ

Çorum ilinde 2012 yılından sonra yoğun bir göç hareketi yaşanmıştır. İlde 15 bin civarında yabancı uyruklu kişi barınmaktadır. Bu kişilerin 2 bine yakını Suriyeli, kalan 13 bini ise Iraklı, Afgan, İranlı olmak üzere diğer uyruklardan oluşmaktadır. Suriye uyruklu kişilerin ise çoğu Alaca ilçesinde ikamet etmektedir.



الهجرة في جوروم

حدثت حركة هجرة مكثفة إلى مدينة جوروم بعد عام 2012. هناك حوالي 15 ألف شخص من الرعايا الأجانب في المدينة. إن حوالي ألفين من هؤلاء الأشخاص من السوريين أما بالنسبة للأشخاص الباقين والبالغ عددهم 13 ألف فهم من جنسيات مختلفة من عراقيين وأفغان وإيرانيين. يقيم معظم المواطنين السوريين في منطقة ألاج.

TÜRKİYE VE GÖÇ

Ülkemiz coğrafi ve stratejik konumu sebebiyle tarih boyunca kitlesel sığınma hareketleri de dahil olmak üzere geniş anlamda göç hareketlerinin nihai durağı olmuş ve milyonlarca göçmene ev sahipliği yapmıştır.

CUMHURİYET DÖNEMİ

Ülkemize yönelik kitlesel göç hareketleri, Cumhuriyet'in kuruluş süreci ve sonrasında da devam etmiştir. Bu hareketlerin en somut örnekleri ise şu şekilde özetlenebilir:

- 1922-1928 yılları arasında Yunanistan'dan 384 bin kişi,
- 1923-1945 yılları arasında Balkanlardan 800 bin kişi,
- 1933-1945 yılları arasında Almanya'dan 800 kişi,
- 1988 yılında Halepçe olayından sonra Irak'tan 51 bin 542 kişi,
- 1989 yılında Bulgaristan'dan 345 bin kişi,
- 1991 yılında Birinci Körfez Savaşı'ndan

sonra Irak'tan 467 bin 489 kişi,

- 1992-1998 yılları arasında Bosna'dan 20 bin kişi,
- 1999 yılında Kosova'da meydana gelen olaylar sonrasında 17 bin 746 kişi,
- 2001 yılında Makedonya'dan 10 bin 500 kişi,
- Suriye'de yaşanan iç karışıklıklar nedeniyle Nisan 2011'den Nisan 2020 yılına kadar yaklaşık 3.6 milyon kişi Türkiye'ye göç etmiştir.

Türkiye, yaklaşık 3.6 milyon kayıtlı Suriyeli sığınmacı ve mültecinin yanı sıra 400 bin kadar diğer uyruktan (Afganistan, Irak, İran, Somali) kişiye de ev sahipliği yapmaktadır.

Özetle Türkiye, cumhuriyet döneminden bu yana 5.5 milyondan fazla kişiye kucak açmıştır. Bu sayıya yasal yollarla Türkiye'ye gelen ve çalışma, öğrenim, yerleşme, evlilik gibi nedenlere bağlı olarak Türkiye'de bulunanlar dahil değildir.



- 17 ألف و 746 شخص بعد الأحداث التي وقعت في كوسوفو عام 1999،
- 10 آلاف و 500 شخص من مقدونيا عام 2001،
- حوالي 3.6 مليون شخص من نيسان/ أبريل 2011 إلى نيسان/ أبريل 2020 بسبب الاضطرابات الداخلية في سوريا،

تستضيف تركيا بالإضافة إلى حوالي 3.6 مليون لاجئ وطالبي لجوء سوري مسجل، حوالي 400 ألف شخص من جنسيات أخرى (أفغانستان، العراق، إيران، الصومال).

باختصار احتضنت تركيا أكثر من 5.5 مليون شخص من فترة الجمهورية إلى الآن. لم يتم تضمين وإدراج الأشخاص الذين دخلوا إلى تركيا بطرق قانونية والمتواجدين في تركيا لأسباب مثل العمل والتعليم والاستقرار والزواج في هذا الرقم.



تركيا والهجرة

بسبب الموقع الجغرافي والاستراتيجي لدولتنا، أصبحت بلادنا المحطة النهائية لحركات الهجرة بمعناها الواسع، بما في ذلك حركات اللجوء الجماعية عبر التاريخ وقد استضافت الملايين من المهاجرين.

فترة الجمهورية

استمرت تحركات الهجرة الجماعية نحو بلادنا أثناء وبعد تأسيس الجمهورية. يمكن تلخيص أبرز الأمثلة الملموسة لهذه الحركات على النحو التالي:

- هاجر إلى تركيا؛
- 384 ألف شخص من اليونان بين السنوات 1922-1928،
- 800 ألف شخص من البلقان بين السنوات 1923-1945،
- 800 شخص من ألمانيا بين السنوات 1933-1945،
- 51 ألفاً و 542 شخصاً من العراق بعد حادثة حلبجة عام 1988،
- 345 ألف شخص من بلغاريا عام 1989،
- 467 ألفاً و 489 شخصاً من العراق بعد حرب الخليج الأولى عام 1991،
- 20 ألف شخص من البوسنة بين السنوات 1992-1998،

DÜNYADAKİ GÖÇ HAREKETLERİ

Birleşmiş Milletler Mülteci Örgütü'nün (UNHCR) 2019 Küresel Eğilimler raporuna göre, 2019 yılı itibarıyla dünyada zulüm, çatışma, şiddet veya insan hakları ihlallerinin bir sonucu olarak zorla yerinden edilen insan sayısı 79 milyon 500 bine ulaştı. Bu sayı, dünya üzerindeki her 97 kişiden 1'inin evinden ya da ülkesinden kaçmak zorunda kaldığını ifade etmektedir.

- 2013'te 51.2 milyon,
- 2014'te 59.5 milyon,
- 2015'te 65.3 milyon,
- 2016'da 65.6 milyon,
- 2017'de 68.5 milyon,
- 2018'de 70.8 milyon,
- 2019'da 79.5 milyon kişi yer değiştirmek zorunda kaldı.

Toplamda, dünya çapındaki tüm sığınmacı ve mültecilerin üçte ikisinden fazlası (yüzde 68) sadece beş ülkeden geldi:

- Suriye: 6.6 milyon
- Venezuela: 3.7
- Afganistan: 2.7 milyon
- Güney Sudan: 2.2 milyon
- Myanmar: 1.1 milyon

Sosyal uyum ile yerel halk ve mültecilerin birlikte yaşayabilme kültürüne katkı sunmak amaçlanmaktadır. Sosyal uyumun temel amacı; ev sahibi toplum ile ortak yaşama dahil olmaya başlayan sığınmacı ve mülteciler arasındaki etkileşimi arttırmak, kültürler arası iletişimi mümkün kılmak ve toplumsal uyumu desteklemektir.



Türkiye, 2019 yılına kadar 3.6 milyon kişi ile dünya çapında en fazla sığınmacı ve mülteciye ev sahipliği yaptı. Sığınmacı ve mülteciler için başlıca sığınma ülkeleri:

Türkiye : 3.6 milyon

Kolombiya : 1.8 milyon

Pakistan : 1.4 milyon

Uganda : 1.4 milyon

Almanya : 1.1 milyon

حركات الهجرة في العالم



استضافت تركيا 3.6 مليون شخص وأكثر عدد من اللاجئين وطالبي اللجوء حول العالم حتى عام 2019. دول اللجوء الرئيسية ل طالبي اللجوء واللاجئين:

تركيا 3.6 مليون

كولومبيا 1.8 مليون

باكستان 1.4 مليون

أوغندا 1.4 مليون

ألمانيا 1.1 مليون

في المجموع، أكثر من ثلثي (68) في المائة) جميع طالبي اللجوء واللاجئين في جميع أنحاء العالم جاؤوا من خمس دول فقط:

سوريا: 6.6 مليون
فنزويلا: 3.7
أفغانستان: 2.7 مليون
جنوب السودان: 2.2 مليون
ميانمار: 1.1 مليون.

يهدف الانسجام والتكيف الاجتماعي إلى المساهمة في ثقافة عيش وتعايش السكان المحليين واللاجئين معاً. الغرض الرئيسي من الانسجام والتكيف الاجتماعي؛ هو زيادة التفاعل بين اللاجئين وطالبي اللجوء الذين بدأوا بالدخول في الحياة المشتركة مع المجتمع المضيف، وتمكين التواصل بين الثقافات ودعم الانسجام الاجتماعي.

وفقاً لتقرير الاتجاهات العالمية لعام 2019 الصادر عن منظمة الأمم المتحدة للاجئين (UNHCR)، بلغ عدد الأشخاص الذين نزحوا قسراً نتيجة الظلم والاضطهاد أو الصراع أو العنف أو انتهاكات حقوق الإنسان في العالم 79 مليون و500 ألف وذلك اعتباراً من عام 2019.

يشير هذا الرقم إلى أن 1 من كل 97 شخصاً في العالم اضطر إلى الفرار من وطنه أو بلده. كما اضطر؛

51.2 مليون شخص في عام 2013،
59.5 مليون شخص في عام 2014،
65.3 مليون شخص في عام 2015،
65.6 مليون شخص في عام 2016،
68.5 مليون شخص في عام 2017،
70.8 مليون شخص في عام 2018،
97.5 مليون شخص في عام 2019 إلى تغيير مكانهم.

ULUSLARARASI MÜLTECİ HAKLARI VE KAVRAMLAR

Göç ve mültecilik hukukunu anlamlandırabilmek için öncelikle yabancı kavramının üzerinde durulması gerekmektedir. Göç ve mültecilik sorunu devletler arası ve yabancılık esasına dayanan bir özellik teşkil etmektedir. Sözlük anlamı itibarıyla yabancı "başka bir milletten olan, başka bir milletle ilgili olan kimse veya belli bir yere veya kimseye özgü

olmama" şeklinde tanımlanmaktadır. Hukuki anlamda yabancı "bir devletin ülkesinde bulunan ve o devletin vatandaşlığını henüz iddiaya hakkı olmayan kimse" olarak tanımlanmıştır. Türk hukukunda da yabancı, vatandaşlık unsuru nazara alınarak, Türk devletine vatandaşlık bağı ile bağlı olmayan kişiler olarak kabul edilmektedir.

GÖÇMEN

Göçmen, vatandaşlık bağı ile bağlı oldukları ülkeyi ekonomik, siyasi, sosyal, dini ve iklim değişiklikleri gibi nedenlerle -gönüllü- terk ederek başka bir ülkeye yerleşmek amacı ile giden kişilerdir. Göçte önemli olan kişinin yerleşme iradesinin varlığıdır.

YERİNDEN EDİLEN KİŞİ

Silahlı çatışmalar, genel şiddet halleri, insan hakları ihlalleri, doğal veya insan ürünü felaketler gibi nedenlerle kendi ülkesi içerisinde yer değiştiren kişilerdir. Resmi olarak mülteci kabul edilmedikleri için, hukuki statü açısından mültecilere tanınan uluslararası uygulamalardan yararlanamazlar.

SIĞINMACI

Siğınmacı, muhtemel sığınma ülkesi tarafından sığınma talebi veya başvurusu henüz nihai karara bağlanmamış kişidir. Sığınma hakkı verilen kişiye mülteci denmektedir. Sığınma, siğınmacıya sığınma ülkesi sınırları içerisinde kalma izni ve insani standartlarda muamele görme hakkı verir.

حقوق اللاجئين الدولية والمفاهيم

من أجل فهم قانون الهجرة وقانون اللاجئين، يجب أولاً الوقوف على مفهوم الأجنبي. إن مشكلة الهجرة واللاجئين هي ميزة وسمة حكومية دولية وأجنبية.

الأجنبي في القانون التركي، يتم قبول الأجانب كأشخاص غير مرتبطين بالدولة التركية برابط جنسية/ مواطنة الدولة التركية، مع مراعاة عنصر الجنسية.

يتم تعريف الأجنبي حسب القاموس بأنه الشخص الذي من أمة أخرى، أو المرتبط بأمة أخرى أو لا ينتمي إلى مكان أو شخص معين.

الأشخاص النازحين داخلياً

الأشخاص الذين شردوا أو الذين غيروا أماكنهم داخل بلادهم بسبب النزاعات المسلحة والعنف العام وانتهاكات حقوق الإنسان والكوارث الطبيعية أو الكوارث التي من صنع الإنسان. نظراً لعدم قبولهم لاجئين رسمياً، لا يمكنهم الاستفادة من الممارسات الدولية الممنوحة للاجئين من حيث الوضع القانوني.

المهاجر

المهاجرون هم الأشخاص الذين يغادرون البلد الذي ينتمون إليه برباط المواطنة - طوعية - للاستقرار في بلد آخر لأسباب مثل التغيرات الاقتصادية والسياسية والاجتماعية والدينية والتغيرات المناخية. المهم في الهجرة هو وجود إرادة ورغبة الشخص في الاستقرار.

طالب اللجوء

طالب اللجوء هو الشخص الذي لم يتم البت بطلبه الخاص باللجوء بقرار نهائي بعد من قبل دولة اللجوء المحتملة أو هو الشخص الذي لم تتم معالجة طلبه بعد. يطلق اسم اللاجئ على الشخص الذي منح حق اللجوء. اللجوء، يمنح طالب اللجوء الإذن بالبقاء داخل حدود بلد اللجوء وأن يُعامل وفقاً للمعايير الإنسانية.

MÜLTECİ

Mültecilerin Hukuki Durumuna Dair 1951 tarihli Cenevre Sözleşmesi'ne göre mülteci;

"1 Ocak 1951'den önce meydana gelen olaylar sonucunda ırkı, dini, tabiiyeti, belli bir toplumsal gruba mensubiyeti veya siyasi düşünceleri yüzünden, zulme uğrayacağından haklı sebeplerle korktuğu için vatandaşı olduğu ülkenin dışında bulunan ve bu ülkenin korumasından yararlanamayan ya da söz konusu korku nedeniyle yararlanmak istemeyen yahut tabiiyeti yoksa ve bu tür olaylar sonucu önceden yaşadığı ikamet ülkesinin dışında bulunan, oraya dönemeyen veya söz konusu korku nedeniyle dönmek istemeyen her şahıs" olarak tanımlanmaktadır.

Yabancı ve Uluslararası Koruma Kanunu Madde 61'e göre mülteci;

"Avrupa ülkelerinde meydana gelen olaylar nedeniyle; ırkı, dini, tabiiyeti, belli bir toplumsal gruba mensubiyeti veya siyasi düşünceleri yüzünden, zulme uğrayacağından haklı sebeplerle korktuğu için vatandaşı olduğu ülkenin dışında bulunan ve bu ülkenin korumasından yararlanamayan ya da söz

konusu korku nedeniyle yararlanmak istemeyen yabancı veya bu tür olaylar sonucu önceden yaşadığı ikamet ülkesinin dışında bulunan, oraya dönemeyen veya söz konusu korku nedeniyle dönmek istemeyen vatansız kişi" olarak tanımlanmaktadır.

Mülteci olarak kabul edilebilmek için:

- Irk, din, milliyet, belirli bir toplumsal gruba mensubiyet veya siyasi görüş sebebiyle,
- Vatandaşı bulunulan ülkede zulüm görmekten haklı nedenlerle korku duyuyor olmak,
- Bu korku nedeniyle vatandaşı bulunulan devletin korumasından yararlanamıyor ya da bu devletin korumasına sığınmak istemiyor olmak,
- Vatandaşı bulunulan ülkenin sınırları dışında bulunmak,
- Zulüm ve korku sebebiyle vatandaşı bulunulan ülkeye dönemiyor olmak gerekmektedir.

1951 Cenevre Sözleşmesi'nde de bulunan ancak 1967 protokolü ile kaldırılan "coğrafi sınırlama" Türkiye tarafından hâlâ uygulanmaktadır. Coğrafi kısıtlama sebebiyle Avrupa dışındaki ülkelere gelenlere "mülteci" statüsü verilmemektedir.

اللاجئ

يعرف اللاجئ وفقاً لاتفاقية جنيف لعام 1951 حول الوضع القانوني للاجئين؛

"نتيجة للأحداث التي وقعت قبل 1 يناير 1951، هو كل شخص متواجد خارج بلد جنسيته لأنه يخشى من التعرض للاضطهاد فيها لأسباب مبررة وذلك لأسباب مثل عرقه، دينه، جنسيته، انتماءه إلى فئة اجتماعية معينة أو بسبب آرائه وأفكاره السياسية، أو الشخص الغير قادر على الاستفادة من حماية الدولة، أو عدم رغبته في الاستفادة من حماية الدولة سبب الخوف الموماً إليه أو الشخص الذي ليس لديه جنسية والمتواجد خارج الدولة التي كان مقيم بها مسبقاً نتيجة لأحداث متشابهة، والغير قادر على العودة إلى بلده أو الغير راغب بالعودة بسبب الخوف المشار إليه"

تم تعريف اللاجئ وفقاً للمادة 61 من قانون حماية الاجانب والحماية الدولية؛

"نتيجة للأحداث التي جرت في الدول الأوروبية، هو كل شخص متواجد خارج بلد جنسيته لأنه يخشى من التعرض للاضطهاد فيها لأسباب مبررة وذلك لأسباب مثل عرقه، دينه، جنسيته، انتماءه إلى فئة اجتماعية معينة أو بسبب آرائه وأفكاره السياسية، أو الشخص الأجنبي الغير قادر على الاستفادة من حماية الدولة، أو عدم رغبته في الاستفادة من حماية الدولة سبب الخوف الموماً إليه، أو الشخص الذي

ليس لديه جنسية والمتواجد خارج الدولة التي كان مقيم بها مسبقاً نتيجة لأحداث متشابهة، والغير قادر على العودة إلى بلده أو الغير راغب بالعودة بسبب الخوف المشار إليه".

من أجل إمكانية قبول الشخص كلاجئ يجب؛

- أن يكون غادر بلده لأسباب مثل العرق أو الدين أو الجنسية أو الانتماء إلى فئة اجتماعية معينة أو بسبب آراء أو أفكار سياسية،
- الشعور بالخوف للأسباب مبررة من التعرض للظلم والاضطهاد في بلد جنسيته،
- عدم القدرة على الاستفادة من حماية الدولة أو عدم الرغبة في اللجوء والاستفادة من حماية الدولة نتيجة الخوف الموماً إليه،
- التواجد خارج حدود بلد الجنسية،
- ألا يكون قادر على العودة إلى بلد الجنسية بسبب الخوف والظلم.

لا تزال تركيا تطبق "التقييد الجغرافي" المذكور في اتفاقية جنيف عام 1951 والتي تم إزالته من خلال بروتوكول 1967. لا يتم منح صفة "اللاجئ" للأشخاص القادمين من دول خارج أوروبا وذلك نظراً للتقييد الجغرافي.

ŞARTLI MÜLTECİ

"Avrupa ülkeleri dışında meydana gelen olaylar sebebiyle; ırkı, dini, tabiiyeti, belli bir toplumsal gruba mensubiyeti veya siyasi düşünceleri yüzünden, zulme uğrayacağından haklı sebeplerle korktuğu için vatandaşı olduğu ülkenin dışında bulunan ve bu ülkenin korumasından yararlanamayan ya da söz konusu korku nedeniyle yararlanmak istemeyen yabancı veya bu tür olaylar sonucu önceden yaşadığı

ikamet ülkesinin dışında bulunan, oraya dönemeyen veya söz konusu korku nedeniyle dönmek istemeyen vatansız kişi" olarak tanımlanmaktadır. Bu kişilere, statü belirleme işlemleri sonrasında şartlı mülteci statüsü verilir ve kişilerin üçüncü ülkeye yerleştirilinceye kadar, Türkiye'de kalmalarına izin verilir. (Yabancılar ve Uluslararası Koruma Kanunu Madde 62)

İKİNCİL KORUMA

Mülteci ve şartlı mülteci olarak nitelendirilemeyen, ancak menşe ülkesine veya ikamet ülkesine geri gönderildiği takdirde;

a) Ölüm cezasına mahkûm olacak veya ölüm cezası infaz edilecek,

b) İşkenceye, insanlık dışı ya da onur kırıcı ceza veya muameleye maruz kalacak,

c) Uluslararası veya ülke genelindeki silahlı çatışma

durumlarında, ayırım gözetmeyen şiddet hareketleri nedeniyle şahsına yönelik ciddi tehditle karşılaşacak olması nedeniyle menşe ülkesinin veya ikamet ülkesinin korumasından yararlanamayan veya söz konusu tehdit nedeniyle yararlanmak istemeyen yabancı ya da vatansız kişilere ikincil koruma statüsü verilir. (Yabancılar ve Uluslararası Koruma Kanunu Madde 63)



اللاجئ المشروط

والمتواجد خارج الدولة التي كان مقيم بها مسبقاً نتيجة لأحداث متشابهة، والغير قادر على العودة إلى بلده أو الغير راغب بالعودة بسبب الخوف المشار إليه".

يتم منح هؤلاء الأشخاص صفة لاجئ مشروط بعد إجراءات تحديد الوضع ويسمح لهم بالبقاء في تركيا إلى أن يتم توطينهم في دولة تالئة. (قانون الأجنب والحماية الدولية المادة 62).

يتم تعريفه على أنه ؛ "نتيجة للأحداث التي جرت خارج الدول الأوروبية، هو كل شخص متواجد خارج بلد جنسيته لأنه يخشى من التعرض للاضطهاد فيها لأسباب مبررة وذلك لأسباب مثل عرقه، دينه، جنسيته، انتماءه إلى فئة اجتماعية معينة أو بسبب آرائه وأفكاره السياسية، أو الشخص الأجنبي الغير قادر على الاستفادة من حماية الدولة، أو عدم رغبته في الاستفادة من حماية الدولة بسبب الخوف الموماً إليه، أو الشخص الذي ليس لديه جنسية

الحماية الثانوية

• سيواجه تهديداً شخصياً خطيراً بسبب حركات العنف العشوائي في حالات الصراعات المسلحة على الصعيد الدولي أو الإقليمي.

أو الأجنبي الذي لا يستطيع الاستفادة من حماية بلده أو البلد المقيم به أو الذي لا يرغب في الاستفادة من حماية بلده لأسباب تهدد أمنه أو الأشخاص عديمو الجنسية. (قانون الأجنب والحماية الدولية المادة 63).

تمنح صفة الحماية الثانوية للشخص الذي لا يمكن تصنيفه كلاجئ أو لاجئ مشروط ولكن في حال إعادته إلى بلد المنشأ أو البلد المقيم فيها؛

• سيتخذ بحقه قرار بالإعدام أو سيتم تنفيذ قرار عقوبة الإعدام،

• سيتعرض للتعذيب أو عقوبة أو معاملة غير إنسانية ومهينة،



GEÇİCİ KORUMA

Geçici koruma, kitlesel akın olaylarında acil çözümler bulmak üzere geliştirilen bir koruma biçimidir. Geçici koruma, devletlerin geri göndermeme yükümlülükleri çerçevesinde kitleler

halinde ülke sınırlarına ulaşan kişilere, bireysel statü belirleme işlemleri ile vakit kaybetmeden, belirli haklar sağlamayı hedefleyen pratik ve tamamlayıcı bir çözüm yoludur.

GERİ GÖNDERME YASAĞI

Geri göndermeme ilkesi 1951 Mülteci Sözleşmesi ve Yabancılar ve Uluslararası Koruma Kanunumuz başta olmak üzere pek çok uluslararası hukuk belgesinde düzenlenmiştir. Geri göndermeme ilkesi (geri gönderme yasağı) devletlere zulüm, baskı ve ölüm tehlikesinden kaçarak kendisine sığınmış olanları, tabi oldukları devletlerine geri göndermeme yükümlülüğü yükler. Geri göndermeme ilkesi mülteci hukukunun temelini oluşturan ilkedir.

"Hiçbir taraf devlet, bir mülteciyi, ırkı, dini, tabiiyeti, belirli bir sosyal gruba mensubiyeti veya siyasi

fikirleri dolayısıyla hayatı ya da özgürlüğü tehlike altında olacak ülkelerin sınırlarına, her ne şekilde olursa olsun geri göndermeyecek veya iade etmeyecektir." (1955 Cenevre Sözleşmesi Madde 33)

"Bu kanun kapsamındaki hiç kimse işkenceye, insanlık dışı ya da onur kırıcı ceza veya muameleye tabi tutulacağı veya ırkı, dini, tabiiyeti, belli bir toplumsal gruba mensubiyeti veya siyasi fikirleri dolayısıyla hayatının veya hürriyetinin tehdit altında bulunacağı bir yere gönderilemez." (Yabancılar ve Uluslararası Koruma Kanunu Madde 4)



الحماية المؤقتة

يصلون إلى حدود بلدنا بكميات كبيرة وذلك في إطار التزامات الدول بعدم إعادتهم قسراً وإجراء كافة الإجراءات اللازمة دون إضاعة الوقت في إجراءات تحديد الوضع الفردي.

هو شكل من أشكال الحماية الذي تم تطويره لإيجاد حلول عاجلة وفورية في حال حدوث تدفق جماعي. وهو حل عملي ومتكامل يهدف إلى توفير وضمان حقوق معينة للأشخاص الذين

منع الترحيل/ الإعادة القسرية

حياته أو حريته معرضة للخطر فيها بسبب العرق أو الدين أو الجنسية أو انتماء لفئة اجتماعية معينة أو أفكار سياسية". (المادة 33 من اتفاقية جنيف لعام 1955).

"لا يمكن إرسال أي شخص بموجب هذا القانون إلى مكان يتعرض فيه للتعذيب أو عقوبة أو معاملة غير إنسانية أو مهينة، أو حيث تتعرض فيه حياته وحريته للتهديد بسبب عرقه أو دينه أو جنسيته أو انتمائه إلى فئة اجتماعية معينة أو أفكاره السياسية". (قانون الأجانب والحماية الدولية المادة 4).

تم تنظيم مبدأ عدم الإعادة القسرية / الترحيل القسري في اتفاقية اللاجئين عام 1951 ولا سيما قانون الأجانب والحماية الدولية وفي العديد من وثائق القانون الدولي. يفرض مبدأ عدم الإعادة القسرية (منع الترحيل) على الدول الالتزام بعدم إعادة وترحيل الأشخاص الذين لجأوا إليها هرباً من خطر الاضطهاد والقمع والموت إلى بلادهم. مبدأ عدم الإعادة القسرية هو المبدأ الأساسي لقانون اللاجئين.

"لن يقوم أي طرف بإعادة أو ترحيل لاجئ بأي شكل من الأشكال إلى حدود الدولة التي ستكون



DOĞRU BİLİNER YANLIŞLAR



الأخطاء
المعروف انها
صحيحة

SURİYELİLER DEVLETEN MAAŞ ALIYOR!

Suriyeliler, Türk hükümetinden maaş almamaktadır. Kendilerine verilen KIZILAYKART ile aldıkları yardımlar AB tarafından karşılanmaktadır.



يتقاضى السوريون راتب من الدولة!

لا يتقاضى السوريون رواتب من الحكومة التركية. يتم تغطية وتمويل بطاقة الهلال الأحمر (KIZILAYKART) والمساعدات التي يتلقونها من قبل الاتحاد الأوروبي.

SURİYELİLERE TOKİ EVLERİ ÜCRETSİZ VERİLECEK!

TOKİ'den ev sahibi olmanın ilk şartı Türk vatandaşı olmaktır. Suriyeliler para karşılığı olsa dahi TOKİ evlerini satın alamazlar.



ستمح منازل التوكي (TOKİ) للسوريين مجاناً!

أول شرط للحصول على منزل من TOKİ هو أن يكون الشخص مواطناً تركيا. لا يستطيع السوريون شراء منازل توكي، حتى لو كان مقابل المال.

SURİYELİLER DEVLET MEMURU OLARAK İŞE ALINACAK!

Türk vatandaşı olmayan kişilerin devlet memuru olma hakkının olmadığı gibi, Suriyelilerin de devlet memuru olma hakkı yoktur.



سيتم توظيف السوريون في دوائر الدولة!

مثلاً لا يحق للمواطنين غير الأتراك أن يكونوا موظفين في الدولة لا يحق أيضاً للسوريون أن يكونوا موظفين في الدولة.

SU, ELEKTRİK VE DOĞALGAZ FATURASI ÖDEMİYORLAR!

Abonelik sahibi olan herkes gibi Suriyeliler de su, elektrik ve doğalgaz fatura bedellerini ödemekle yükümlüdür.



لا يدفع السوريون فواتير المياه والكهرباء والغاز الطبيعي!

يلزم السوريون بدفع فواتير المياه والكهرباء والغاز الطبيعي مثل كل شخص لديه اشتراك.

SURİYELİLER SEÇİMLERDE OY KULLANABİLECEK!

Ülkemizde gerçekleştirilen seçimlerde oy kullanabilmenin en temel gerekliliği Türk vatandaşı olmaktır. Suriyeliler, Türk vatandaşı olmadığından dolayı seçimlerde oy kullanamayacaktır.

5



سيتمكن السوريون من التصويت في الانتخابات!

الشرط الأساسي للتصويت في الانتخابات التي تجري في بلدنا هو أن يكون المصوت مواطناً تركياً. عليه لن يتمكن السوريون من التصويت في الانتخابات لأنهم ليسوا مواطنين أترك.

TELEFON FATURALARINI DEVLET ÖDÜYOR!

Ankesörlü telefonlarda kullanılmak üzere verilen telefon kartları Suriyeliler için değil, Geri Gönderme Merkezleri'nde kalan yabancılar içindir. Bu projenin finansal kaynakları AB tarafından karşılanmaktadır.

8



تدفع الدولة فاتورة هواتف السوريين!

بطاقات الهاتف المقدمة لاستخدامها في الهواتف العمومية ليست من أجل السوريين بل من أجل الأجانب في مراكز الترحيل. ويغطي الاتحاد الأوروبي الموارد المالية لهذا المشروع.

SURİYELİLER İSTEDİKLERİ ÜNİVERSİTEYE GİREBİLİYOR!

Türkiye Cumhuriyeti vatandaşı olmayan kişiler "Türkiye Bursları", YÖS veya yatay geçiş şartlarını sağlamadan üniversiteye giremezler. Bu kurallar, Türk vatandaşı olmayan tüm uyruklu için geçerli olduğu gibi Suriyeliler için de geçerlidir.

6



يمكن للسوريون الدراسة في أي جامعة يرغبون بها!

لا يستطيع الأشخاص الغير أترك الدخول إلى الجامعة دون استيفاء شروط " المنح التركية" أو امتحان الطلاب الأجانب أو متطلبات التحويل والنقل. كما تنطبق هذه القواعد على جميع الجنسيات من غير المواطنين الأترك تنطبق على السوريين كذلك.

SURİYELİLER TÜRK VATANDAŞI OLACAK!

Suriyeliler "Geçici Koruma" statüsüne sahip olup bir süre Türkiye'de kalarak Türk vatandaşlığını elde edemezler. "Geçici Koruma" altında yaşayanlar evlilik yoluyla da Türk Vatandaşı olamazlar.

9



سيصبح السوريون مواطنين أترك!

لا يستطيع السوريون الحصول على الجنسية التركية من خلال الحصول على صفة الحماية المؤقتة والبقاء لفترة في تركيا. لا يمكن لأصحاب الحماية المؤقتة الحصول على الجنسية التركية عن طريق الزواج أيضاً.

SURİYELİLER HASTANEDE SIRA BEKLEMİYOR!

T.C. Sağlık Bakanlığı'nın yayınladığı genelgeye göre acil durumlarda olan kişilerden sonra; 65 yaş üstü hastalar, engelli hastalar ve hamileler dışında öncelik sahibi hiçbir grup yoktur.

7



لا ينتظر السوريون الدور في المستشفى!

وفقاً للتعميم الصادر من قبل وزارة الصحة التركية بعد حالات الطوارئ لا توجد فئة أو مجموعة ذات أولوية باستثناء المرضى الذين تبلغ أعمارهم 65 عاماً والمرضى ذوي الاحتياجات الخاصة والحوامل.

SURİYELİ ÖĞRENCİLERE BURS VERİYOR!

Suriyeli öğrenciler öğrenim yaşamlarına devam edebilmek için hassasiyet ve başarı şartlarını sağlıyorsa burs alabilmektedir. Bu bursların yaklaşık %90'ı AB tarafından karşılanmaktadır.

10



تمنح الدولة التركية منح دراسية للطلاب السوريين!

يمكن للطلاب السوريون الحصول على منحة دراسية من أجل مواصلة حياتهم التعليمية إذا استوفوا شروط الحالة الحساسة/ الخاصة والتفوق/ النجاح. يغطي الاتحاد الأوروبي حوالي 90% من هذه المنح الدراسية.

ACİL NUMARALAR

أرقام الطوارئ

Polis Acil
طوارئ الشرطة
155

Jandarma Acil
طوارئ الدرك/الجندرية
156

Yangın İhbar
الإطفائية
110

Sağlık Acil
الاسعاف
112

İnsan Ticareti Mağdurları
Yardım ve İhbar Hattı
خط الإبلاغ عن ضحايا الاتجار
بالبشر وطلب المساعدة
157

Sağlık Bakanlığı İletişim
Merkezi (SABİM)
مركز اتصالات وزارة الصحة
(SABİM)
184

EMEĞİ GEÇENLER

المساهمين

Alaca Belediyesi Belediye Başkanı: Halil İbrahim Şaltu
رئيس بلدية ألاج: خليل ابراهيم شالطو

Alaca Belediye Başkan Yardımcısı: Fatih Arslan
نائب رئيس بلدية ألاج: فاتح أرسلان

Çorum Valiliği İl Kültür ve Turizm Müdürlüğü Şube Müdürü: Osman Keser
مدير شعبة مديرية الثقافة والسياحة في المحافظة التابعة لمركز محافظة جوروم: عثمان كسار

SGDD-ASAM SCORE Proje Koordinatörü: Hanen Çiftdoğan
منسق مشروع SCORE في جمعية التضامن مع طالبي اللجوء والمهاجرين: حنان جيفت دوغان

SGDD-ASAM Çorum Çok Yönlü Destek Merkez Yöneticisi: Mehmet Şavata
مدير مركز الدعم المتعدد الجوانب في جمعية التضامن مع طالبي اللجوء والمهاجرين: محمد شفاطا

SGDD-ASAM Çorum Çok Yönlü Destek Merkezi Sosyal Uyum Asistanı: Nilay Tercan
مساعد الانسجام الاجتماعي في مركز الدعم المتعدد الجوانب في جمعية التضامن مع طالبي اللجوء والمهاجرين: نيلاي ترجان

Görseller: Çorum Valiliği İl Kültür ve Turizm Müdürlüğü Arşivleri
الصور: أرشيف مديرية الثقافة والسياحة في المحافظة التابعة لمركز محافظة جوروم

Tasarım: SGDD-ASAM Kurumsal İletişim Birimi
التصميم: وحدة الاتصالات المؤسسية في جمعية التضامن مع طالبي اللجوء والمهاجرين.





This project is funded by the European Union.
Bu proje Avrupa Birliđi tarafından finanse edilmektedir.

هذا المشروع ممول من قبل الإتحاد الأوروبي
هزینه این پروژه از طرف اتحادیه اروپا تامین میگردد.



SCORE
MÜLTECİLERİN SOSYAL UYUMU PROJESİ

